

**(Jose) Raul Monter Ortega** *Appellant*

v.

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United Mexican States** *Respondent*

- and -

**Robert Shull, Terry Shull and Leonard  
Fiessel** *Appellants*

v.

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America** *Respondent*

**INDEXED AS: UNITED MEXICAN STATES v. ORTEGA;  
UNITED STATES OF AMERICA v. FIESSEL**

**Neutral citation: 2006 SCC 34.**

File No.: 30998.

2006: March 23; 2006: July 21.

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel,  
Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR  
BRITISH COLUMBIA

*Constitutional law — Charter of Rights — Liberty and security of person — Fundamental justice — Extradition — Committal hearing — Whether provisions of extradition legislation relating to evidence at committal hearing permit extradition on unavailable evidence — If so, whether provisions infringe principles of fundamental justice applicable to extradition — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 — Extradition Act, S.C. 1999, c. 18, ss. 29, 32(1)(b).*

Extradition of the appellants was sought, by Mexico in one case and the US in the other, under the treaty method provided for in s. 32(1)(b) of the *Extradition Act*. The appellants alleged that s. 32(1)(b) infringes s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

**(Jose) Raul Monter Ortega** *Appellant*

c.

**Procureur général du Canada au nom des  
États-Unis du Mexique** *Intimé*

- et -

**Robert Shull, Terry Shull et Leonard  
Fiessel** *Appellants*

c.

**Procureur général du Canada au nom des  
États-Unis d'Amérique** *Intimé*

**RÉPERTORIÉ : ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE c.  
ORTEGA; ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE c. FIESSEL**

**Référence neutre : 2006 CSC 34.**

N° du greffe : 30998.

2006 : 23 mars; 2006 : 21 juillet.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA  
COLOMBIE-BRITANNIQUE

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Liberté et sécurité de la personne — Justice fondamentale — Extradition — Audiences relatives à l'incarcération — Les dispositions législatives en matière d'extradition concernant la preuve produite à l'audience relative à l'incarcération permettent-elles une extradition fondée sur des éléments de preuve non disponibles? — Dans l'affirmative, ces dispositions contreviennent-elles aux principes de justice fondamentale applicables à l'extradition? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 — Loi sur l'extradition, L.C. 1999, ch. 18, art. 29, 32(1)(b).*

Le Mexique, dans l'une des affaires, et les États-Unis, dans l'autre, ont demandé l'extradition des appelants selon la méthode du traité fondée sur l'al. 32(1)(b) de la *Loi sur l'extradition*. Les appelants ont fait valoir que l'al. 32(1)(b) contrevient à l'art. 7 de la

because the treaty method does not contain a requirement that the evidence tendered at the committal hearing be certified as available for trial in the requesting state. In both cases the extradition judges accepted the constitutional objection, but the Court of Appeal set aside those decisions and remitted the matters to the extradition judges.

*Held:* The appeals should be allowed and the cases returned to the extradition judges.

For the reasons given in *United States of America v. Ferras*, s. 32(1)(b) of the *Extradition Act* is constitutional. [1-3]

#### Cases Cited

**Followed:** *United States of America v. Ferras*, [2006] 2 S.C.R. 77, 2006 SCC 33.

#### Statutes and Regulations Cited

*Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 1, 7.  
*Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, s. 32(1)(b).

APPEALS from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Donald, Smith and Thackray J.J.A.) (2005), 253 D.L.R. (4th) 237, 212 B.C.A.C. 228, 350 W.A.C. 228, 196 C.C.C. (3d) 225, [2005] B.C.J. No. 1090 (QL), 2005 BCCA 270, setting aside a judgment of Koenigsberg J. (2004), 237 D.L.R. (4th) 281, 183 C.C.C. (3d) 75, 117 C.R.R. (2d) 191, 118 C.R.R. (2d) 189, [2004] B.C.J. No. 402 (QL), 2004 BCSC 210, and a judgment of Goepel J., [2004] B.C.J. No. 1434 (QL), 2004 BCSC 908, dismissing applications for committal. Appeals allowed.

*Richard C. C. Peck, Q.C.*, and *Eric V. Gottardi*, for the appellant (Jose) Raul Monter Ortega.

*David J. Martin*, for the appellants Robert Shull, Terry Shull and Leonard Fiessel.

*Robert Frater* and *Janet Henchey*, for the respondents.

The judgment of the Court was delivered by

THE CHIEF JUSTICE — These appeals, together with the appeals by Ferras, Latty and Wright (*United*

*Charte canadienne des droits et libertés* parce que la méthode du traité n'exige pas qu'il soit certifié que les éléments de preuve présentés à l'audience relative à l'incarcération sont disponibles pour le procès dans l'État requérant. Dans les deux cas, les juges d'extradition ont fait droit à la contestation constitutionnelle, mais la Cour d'appel a annulé ces décisions et a renvoyé les dossiers aux juges d'extradition.

*Arrêt :* Les appels sont accueillis et les dossiers sont renvoyés aux juges d'extradition.

Pour les motifs énoncés dans *États-Unis d'Amérique c. Ferras*, l'al. 32(1)b) de la *Loi sur l'extradition* est constitutionnel. [1-3]

#### Jurisprudence

**Arrêt suivi :** *États-Unis d'Amérique c. Ferras*, [2006] 2 R.C.S. 77, 2006 CSC 33.

#### Lois et règlements cités

*Charte canadienne des droits et libertés*, art. 1, 7.  
*Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, al. 32(1)b).

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Donald, Smith et Thackray) (2005), 253 D.L.R. (4th) 237, 212 B.C.A.C. 228, 350 W.A.C. 228, 196 C.C.C. (3d) 225, [2005] B.C.J. No. 1090 (QL), 2005 BCCA 270, qui a infirmé un jugement du juge Koenigsberg (2004), 237 D.L.R. (4th) 281, 183 C.C.C. (3d) 75, 117 C.R.R. (2d) 191, 118 C.R.R. (2d) 189, [2004] B.C.J. No. 402 (QL), 2004 BCSC 210, et un jugement du juge Goepel, [2004] B.C.J. No. 1434 (QL), 2004 BCSC 908, qui avaient rejeté les demandes relatives à l'incarcération. Pourvois accueillis.

*Richard C. C. Peck, c.r.*, et *Eric V. Gottardi*, pour l'appellant (Jose) Raul Monter Ortega.

*David J. Martin*, pour les appelants Robert Shull, Terry Shull et Leonard Fiessel.

*Robert Frater* et *Janet Henchey*, pour les intimés.

Version française du jugement de la Cour rendu par

LA JUGE EN CHEF — Les présents pourvois, de même que ceux formés par MM. Ferras, Latty et

*States of America v. Ferras*, [2006] 2 S.C.R. 77, 2006 SCC 33 (the “*Ferras* appeals”), released concurrently, raise the constitutionality of provisions of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, relating to the evidence that can be put before an extradition judge. For the reasons given in the *Ferras* appeals, I conclude that the challenged provisions are constitutional. However, I would allow the appeals and return the cases to the extradition judges for determination in accordance with the interpretation of the Act set out in those reasons.

2 It will be open to the United Mexican States and the United States of America to supplement the evidence by showing that the evidence is available for trial.

3 The constitutional questions are answered as follows:

1. Does s. 32(1)(b) of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, in whole or in part, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

*Appeals allowed.*

*Solicitors for the appellant (Jose) Raul Monter Ortega: Peck and Company, Vancouver.*

*Solicitors for the appellants Robert Shull, Terry Shull and Leonard Fiessel: David J. Martin Law Corporation, Vancouver.*

*Solicitor for the respondents: Attorney General of Canada, Ottawa.*

Wright (*États-Unis d'Amérique c. Ferras*, [2006] 2 R.C.S. 77, 2006 CSC 33 (les « *pourvois Ferras* »), tranchés le même jour, soulèvent la question de la constitutionnalité des dispositions de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, relatives aux éléments de preuve qui peuvent être présentés à un juge d'extradition. Pour les motifs exposés dans les *pourvois Ferras*, je conclus que les dispositions contestées sont constitutionnelles. Toutefois, je suis d'avis d'accueillir les appels et de renvoyer les affaires aux juges d'extradition pour qu'ils rendent une décision conforme à l'interprétation de la Loi énoncée dans ces motifs.

Les États-Unis du Mexique et les États-Unis d'Amérique pourront compléter la preuve en démontrant que les éléments de preuve sont disponibles pour le procès.

Voici la réponse qui est donnée aux questions constitutionnelles :

1. L'alinéa 32(1)(b) de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, en tout ou en partie, viole-t-il les droits et libertés garantis par l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

2. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

*Pourvois accueillis.*

*Procureurs de l'appelant (Jose) Raul Monter Ortega : Peck and Company, Vancouver.*

*Procureurs des appelants Robert Shull, Terry Shull et Leonard Fiessel : David J. Martin Law Corporation, Vancouver.*

*Procureur des intimés : Procureur général du Canada, Ottawa.*